

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2014

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série **L** Langue Vivante Approfondie (**LVA**) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

「銀」

5 マルコ・ポーロが「黄金の国」と言った13世紀末¹の日本は、じっさいには、まだそれほど金銀を産する²国ではなかった。しかしポルトガル人、スペイン人が日本に来た16世紀中ごろになると、日本の金銀の産出³が大きく増加⁴した。ポルトガル人やスペイン人につづき、オランダ人、イギリス人が次々と来たのも、日本はたしかに黄金の島になっていたからだ。

10 日本が、メキシコ、ペルーと同じくらいの産銀国であったということはあまり知られていない。大量⁵の銀は、国内よりも貿易⁶に使われた。朝鮮⁷、中国との貿易でも、彼らの目ざす⁸物は日本の銀であった。少し遅れてポルトガルをはじめ、ヨーロッパ人が日本にやって来たが、彼らは中国や東南アジアの品物を日本に持ちこみ、日本から銀を持ち出した。17世紀初めの日本の銀の輸出量⁹は、1年に20万キロもあったと思われる。また、同じ時期の世界の銀産出量は、60万キロぐらいと考えられている。つまり、当時の日本の輸出銀だけでも、世界の総生産額¹⁰のやく3分の1にもなっていて、日本の銀は世界経済¹¹の中でとても大切であったことがわかるだろう。

15 同じ産銀国でも、メキシコ、ペルーなどの国々は、ヨーロッパの植民地¹¹となくなってしまった。もしコロンブスが日本まで来ていたら、スペインは日本で多くの金銀を取って、日本を植民地¹¹にしていたかもしれない。日本が植民地にならなかったのは、日本がヨーロッパから遠すぎていたし、16世紀末には日本統一¹²が終わっていたからであろう。

20 マルコ・ポーロが絹¹³の道を通して中国に着き、金銀の島、ジパングを本の中で紹介して300年後、日本とヨーロッパは銀によってむすばれる¹⁴ことになったのである。

梅棹忠夫編著『日本文明の77の鍵』より、谷直樹「マルコ・ポーロ」、「銀」の書き直し、2005年

1 世紀末 : fin de siècle

2 産する : produire

3 産出 : production

4 増加する : augmenter

5 大量 : grande quantité, gros volume

6 貿易 : commerce international

7 朝鮮 : ancien nom de l'actuelle Corée du Nord et du Sud

8 目ざす : viser

9 輸出量 : volume d'exportations

10 総生産額 : volume total de production

11 植民地 : colonie

12 統一 : unification

13 絹 : soie

14 むすばれる : être lié

Travail à faire par les candidats de la série :
L – Langue vivante 2 / LV2 Langue vivante approfondie

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondez aux questions suivantes en japonais.

1. 13世紀末のヨーロッパでは、日本はどんなイメージでしたか。
2. いつごろから日本の金銀の産出量が増加しましたか。
3. 日本のほかに、どこの国で銀が取れましたか。国の名前を二つあげてください。
4. 日本の銀は何に使われましたか。テキストの中から答えてください。
5. ヨーロッパと日本はどのような貿易をしましたか。
6. どうして日本の銀は、17世紀の初めに、世界の経済の中でとてもたいせつでしたか。
7. 筆者によると、コロンブスが日本まで来ていたら、日本はどうなったと言っていますか。
8. どうして日本はメキシコやペルーのように植民地になりませんでしたか。理由を二つあげてください。
9. テキストを読んで、貿易のために日本にやってきた国々の順番をあげてください。
(順番 : ordre)
10. 「黄金の国」、「金銀の島」という日本のイメージを作った人はだれですか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) en japonais traiteront également les questions suivantes :

11. マルコ・ポーロが本に書いた「金銀の島」の名前は何か。
12. 「日本とヨーロッパは銀によってむすばれることになった」(21行目)と書いてありますが、それはどういうことですか。

II. EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie A.

A) Traitez l'un des deux sujets suivants, en 300 signes environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. 今の世界と日本との交流について、色々な例をあげて書いてください。
2. あなたにとって、^{ゆた}豊かな国とは、どんな国ですか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie B.

B) Traitez le sujet suivant, en 400 signes.

あなたの国をもっと^{ゆた}豊かにするためには、どんなことが必要だと思いますか。

Travail à faire par les candidats des séries :
ES, S, ST2S, STI2D, STD2A, STL et STMG – Langue vivante 2

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondez aux questions suivantes en japonais.

1. 13世紀末のヨーロッパでは、日本はどんなイメージでしたか。
2. 日本のほかに、どこの国で銀が取れましたか。国の名前を二つあげてください。
3. 日本の銀は何に使われましたか。テキストの中から答えてください。
4. ヨーロッパと日本はどのような貿易をしましたか。
5. どうして日本の銀は、17世紀の初めに、世界の経済の中でとてもたいせつでしたか。
6. どうして日本はメキシコやペルーのように植民地になりませんでしたか。理由を二つあげてください。
 - A) 日本はヨーロッパから遠すぎたから。
 - B) 日本よりもメキシコやペルーのほうが銀がたくさんあったから。
 - C) 日本には金や銀があまり出なかったから。
 - D) 日本統一が終わっていたから。
7. テキストを読んで、貿易のために日本にやってきた国々の順番をあげてください。
(順番 : ordre)
 - A) スペイン、ポルトガル、オランダ、イギリス、朝鮮、中国
 - B) ポルトガル、スペイン、オランダ、イギリス、朝鮮、中国
 - C) 朝鮮、中国、ポルトガル、スペイン、オランダ、イギリス
 - D) メキシコ、ペルー、朝鮮、中国、ポルトガル、スペイン
8. 「黄金の国」、「金銀の島」という日本のイメージを作った人はだれですか。

EXPRESSION ÉCRITE

Traitez en 200 signes environ, l'UN des sujets suivants. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. 今の世界と日本との交流について、色々な例をあげて書いてください。
2. あなたにとって、豊かな国とは、どんな国ですか。